رسالہ نام حق

خاکپای رسول اللہ خواجہ عظیم اللہ

مہتمم مطبع عزیزیہ نے بڑے جہد و کوشش سے محض
واسطے نفع عوام کے اس کتاب کا ترجمہ ہندی زبان میں
صاف صاف مشفقی مکرمی سید عبد اللطیف صاحب متخلص بہ لطف
سلمہ اللہ سے نظم کروا کر اور اسکے حواشی بھی انہیں سے لکھوا کر بہت
صحت اور درستی کے ساتھ اسی مطبع میں چھپوایا
کو فیض اور اپنی عاقبت بخیر ہو آمین

۱۲۷۰

معہ ترجمہ منظومہ

بسم اللہ الرحمن الرحیم

توحید باری تعالےٰ

وحدانیت اللہ تعالیٰ کی

نامِ حق بر زبان ہمے رانم	کہ بجان و دلش ہمے خوانم
نامِ حق ہے مری زباں پہ رواں	بلکہ کرتے ہیں یاد اُسے دل و جاں
ملک و صانع و قدیم و حکیم	خالق و رازق و رؤف و رحیم
مُلک و صُنع اسکو ہے قِدَمِ حکمت	خالقی رازقی کرم رحمت
ہرچہ ہست از بلندی و پستی	ہمہ زو یافت صورتِ ہستی
زیر و بالا سے جو کہ ہے موجود	سب اُسی سے ہیں پا صورت بود

طاعتِ اوست فرضِ عین شده | بر ہمہ خلق ہمچو دین شده

بندگی اُسکی فرضِ عین ہوی | سارے عالم پہ مثلِ دین ہوی

داد مارا کتاب تا خوانیم | کرد مارا خطاب تا دانیم

ہمیں قرآن پڑھنے کو وہ دیا | اور سمجھنے کو اُسکے حکم کیا

ہرچہ او گفت آن کنیم ہمہ | طاعتِ او بجان کنیم ہمہ

حکم پر اُسکے ہم چلے جانا | طاعت اُسکی بجاں بجا لانا

آنچہ او گفت غیرِ آن کردن | نیست سودی بجز زیان کردن

کرنا برعکس اُسکے فرماں سے | نہیں حاصل سوائے نقصاں کے

روز و شب طالبِ قبولِ ویم | پیروِ امتِ رسولِ ویم

طالب اُسکے قبول کے ہیں ہم | پیرو اُسکے رسول کے ہیں ہم

نعتِ سید المرسلین صلی اللہ علیہ وسلم

تعریف مرسلوں کے سردار صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی

شکر حق را کہ پیشوا داریم — پیشوائی چو مصطفی داریم

شکر حق کا کہ پیشوا ہے ہمیں — پیشوا مثلِ مصطفی ہے ہمیں

مہتر و بہتر از ینِ ہمہ — سرور خاتم و نگینِ ہمہ

افضل و برتر و گزیدہ ہے — سرور و خاتم و نگینہ ہے

او شریعت بیان کند ما را — او طریقت عیان کند ما را

وہ شریعت بیاں کیا ہم کو — وہ طریقت عیاں کیا ہم کو

صلوات خدای بر وی باد — تا بروزِ جزا پیاپے باد

صلوات و سلام رب ہو مدام — ہمیشہ اُسپہ تا بروزِ قیام

امت او و دوستدارِ ویم — دوستدارِ چہار یارِ ویم

امت اسکے ہیں دوستدار ہیں ہم — دوستدارِ چہار یار ہیں ہم

چون ابوبکر ہم عمر عثمان — مرتضی دان علیہم الرضوان

جیسے بوبکر اور عمر عثمان — اور حیدر علیہم الرضوان

رحمتِ حق نثارِ یارانش | باد و بر جملہ دوستدارانش
رحمتِ حق ہو اُسکے یاروں پر | اور سب اُسکے دوستداروں پر

آغازِ کتابِ مُستطاب و اِعتذار از جانبِ مُصنف

ابتدا کتاب پاک کا اور عذر کرنا مصنف کا

اے مصلی بیا طہارت کن | خانۂ دین خود عمارت کن
اے مصلی تو آ طہارت کر | دین کے گھر کتئیں عمارت کر

چون بیاری طہارتِ ظاہر | باطنت نیز حق کند طاہر
گر کرے تو طہارتِ ظاہر | تیرے باطن کو حق کرے طاہر

آن طہارت کہ قسمِ جسم آمد | ظاہرت را ہمہ سہ قسم آمد
وہ طہارت جو قسمِ جسم سے ہو | ظاہر تین قسم ہیں اُسکی

تن بغسل و وضو چو پاک کنی | آب گر نیست قصدِ خاک کنی
تن کو غسل و وضو سے پاک کرے | نہو پانی تو قصدِ خاک کرے

شرح این هر سه نوع را گویم　　زانکه چوگان شرع را گویم

شرح کرتا ہوں اب میں تینوں کی　　کیونکہ ہوں میں مطیع شرع نبی

در طهارت فریضه و سنت　　بر تو خوانم روان و بی منت

فرض و سنت تجھے طہارت کے　　بولوں ہوں سب بغیر منت کے

پس بیان نماز و روزه کنم　　توشهٔ عمر پنجروزه کنم

پھر کہونگا نماز و روزے کا حال　　توشۂ عمر اپنا ہے یہہ مقال

آبدست و نماز باید کرد　　دل مقام نیاز باید کرد

کر وضو اور تو گذار نماز　　دل کو اپنے بنا مقام نیاز

روز محشر که جان گداز بود　　اولین پرسش از نماز بود

حشر میں جس سے گلتا ہے جی　　پہلے پرسش نماز کی ہوگی

پس مکن در نماز ها تقصیر　　تا در آن روز باشدت توقیر

پس نمازوں میں تو نکر تقصیر　　تا رہے تجھکو حشر میں توقیر

خود ثنائی چہ بس نکو گفتہ است   در معنی نگر کہ چون سفتہ است

ہے ثنائی بہت بجا بولا   خوب معنی کے موتیاں رولا

غم دین خور کہ غم غم دین است   ہمہ غمہا فروتر از این است

غم اگر ہے تو دین کا غم ہے   غم دیں کھا کہ سب سے اعظم ہے

غم دنیا مخور کہ بیہودہ است   ہیچ کس در جہان نیاسودہ است

غم دنیا نکھا ہے بیہودہ   کوئی جہاں میں رہا نہ آسودہ

من بعجز و قصور معترفم   نی چو نادان و احمق و خرفم

عجز کا ہوں میں معترف ہر آں   نہ کہ فرتوت سا ہوں میں ناداں

پیش ازین گفتہ اند اہل سلف   عذر من صنف قد استہدف

آگے ہی کہہ گئے ہیں اہل سلف   کیا تصنیف جو ہوا وہ ہدف

لیک بر قدر خویش کوشیدن   بہ ز بیکاری و خموشیدن

لیک کوشش ہے اپنی قدرت پر   چپکا بیکار رہنے سے بہتر

مکن عیب گر تو میدانی — که درو حلّهٔ بپوشانی

عیب مت کر اگر تو ہی دانا — بلکہ پہنا لباس صحت کا

من بقدرِ مجال کوشیدم — فقره را بُردِ نظم پوشیدم

حسب مقدور مَیں کیا کوشش — فقره کو نظم کی دیا پوشش

اسپِ تازی اگرچه به تازد — لاشه خر خویشتن نمی نازد

اسپِ تازی اگرچہ خوب چلے — پر نہ عاجز گدھا ہی چلنے سے

صد و ہشتاد بیت و ده باب است — لایقِ روزگارِ اصحاب است

بیت آتی ہیں سو پہ اور دس باب — رکھے ہیں سب مناسبِ اصحاب

موجز و دلپذیر افتاده است — لاجرم بی نظیر افتاده است

مختصر دلپذیر ہی یہہ کتاب — اسلئے بے نظیر ہی یہہ کتاب

این ترا یادگار از شرف است — نام او در جہان بہر طرف است

یادگارِ شرف ہی یہہ تجھکو — نام جسکا جہان میں ہی ہر سو

از بخاراست مولد و نسبش	وز خراسان علوم مکتسبش
کہ بخارے سے ہی وطن اُسکا	اور خراساں سے علم و فن اُسکا
یا الٰہی بدہ تو توفیقم	راہ بنما بسوی تحقیقم
ای خدا اے کریم دے توفیق	رہ دکھا مجھکو جانبِ تحقیق

بابِ اوّل در بیانِ وضو و این مشتمل بر چہار فصل فصلِ اوّل در فرایضِ وضو

پہلا باب وضو کے بیان میں اسمیں چار فصل ہیں پہلی فصل وضو کے فرضوں کے بیان میں

در صباح و رواح و لیل و نہار	در وضو نیست جز فریضہ چہار
رات دن صبح و شام میں اصلا	نہ وضو میں ہی چار فرض سوا
شستنِ روی و دست و مسح سر است	شستنِ پای نیز معتبر است
دھونا منہ ہاتھ مسح سر کا ہی	پانوں دھونا فریضہ چوتھا ہی
ربع سر مسح فرض باید دید	لازمش ہمچو فرض باید دید
پاؤ سر مسح فرض ہی سمجھو	لازمی مثل فرض ہی سمجھو

فصلِ دوم در سنتهای وضو

دوسری فصل وضو کی سنتوں میں

سنتِ آبدست ده باشد	هرکه دانست مردِ ره باشد
دس ہیں سنت وضو کی اے آگاه	جو کہ جانا سو ہی وه سالکِ راه
شستنِ دست پیش مسواک است	نامِ حق گفتن از دلِ پاک است
قبلِ مسواک ہاتھ کو دھووے	نام اللہ کا کہے دل سے
مضمضه مسح گوش و استنجا	به کرات شستنِ اعضا
کان کا مسح کلّی استنجا	اور دھونا ہی تین بار اعضا
نیز انگشتِ پای را تخلیل	سنت آمد ز مصطفی بے قیل
پاؤں کی انگلیوں کی بھی تخلیل	سنت آئی نبی سے ہی بے قیل
باز تخلیلِ لحیه استنشاق	گفتم این جمله را علی الاطلاق
در تخلیلِ ریش و استنشاق	کہا ان سبکو میں علی الاطلاق

عضو گرتر کنے روا نبود	راندن آب جزو وا نبود
[1] عضو گر تر کرے نہو وے روا	پانی دورا سے بن نہیں ہی دوا

فصل سوم در مستحبات وضو

تیسری فصل وضو کے مستحبوں کے بیان میں

در وضو شش ز مستحبات است	نیت و زان پس موالات است
مستحب چھہ وضو کے ہیں پیدا [2]	نیت [3] اور دھونا پی بہ پی [4] اعضا
ہمہ سر مسح و انکہی ترتیب	بمیامن بدایت از تادیب
مسح سب سر کا اور ہی ترتیب	سیدھی جانب سے ابتدا الی دیب [5]
گر تو مسح سر از عمل گیری	مسح گردن ازین قبل گیری
مسح جب سر کا تو بجا لایا	مسح گردن کا مستحب آیا

فصل چہارم در مکروہات وضو

چوتھی فصل وضو کے کروہوں کے بیان میں

آب اندر دہان و در بینی	کیفِ چپ کراہیت بینی
[۱] پانی مُنہہ اور ناک میں لینا	دستِ چپ [۲] سے کراہیت ہی میکا
آب برروی سخت تر کردن	عورتِ خویش را نظر کردن
مارنا مُنہہ پہ زور سے پانی	دیکھنا اپنی جائے [۳] پنہانی
خوی در آب ہشتن از عمدا	سخن اندر مقامِ استنجا
تھوک پانی میں جان کر بھانا	بات کرنا بوقتِ استنجا [۴]
ور تو بینی براست افشانی	در میانِ کراہیت مانی
مت چھڑک اپنے سیدھے ہاتھ سے ناک	تا کراہت سے تو رہے سبنے [۵] پاک
ہر کہ این شش کراہیت داند	دایم اندر رفاہیت ماند
جو کہ یہ چھہ کراہیت سمجھے	حق اُسے نت رفاہیت [۶] سے رکھے

بَابِ دُوُم دَربیانِ شکنندہای وُضو

دوسرا باب وضو کے توڑنے والوں کے بیان میں

آنچه از پیش و پس عیان گردد — آید ست ترا زیان گردد

آگے سے پیچھے سے جو کہ ہووے عیاں — وہ وضو میں ترے کرے نقصان

مگر آن باد کان ز پیش بود — کہ وضو هم بجای خویش بود

پر ہوا وہ جو آگے سے نکلے — شیخ تیرا وضو بحال رہے

ریم و خون گر روان همی باشد — قی کنی پر دہان همی باشد

پیپ لوہو اگر رواں ہووے — قی وہ ایسی کہ پُر دہاں ہووے

خواب تکیہ زدہ وضو شکند — تکیہ بر خواب هیچکس نکند

سوتا تکیہ لگا کے توڑے وضو — نیند پر اعتماد ہی کس کو

قہقہہ اندر نماز و بیہوشی — بار ز دیوانگی و مدہوشی

بے ہشی اور نماز میں قہقہہ — مست ہو جاوے یا کہ دیوانہ

هر کہ راشد مباشرت فاحش — فرج بر فرج وایر در بالش

لگیں دو شرمگہ برہنہ اگر — رہے اسوقت ایستادہ ذکر

باب سوم در غسل و ان مشتملست بر سه فصل فصل اول در بیان فرایض غسل

تیسرا باب غسل کے بیان میں اسمیں تین فصل ہیں پہلی فصل غسل کے فرضوں کے بیان میں

ہر کہ با دانش و تمیز بود	فرض در غسل او سہ چیز بود
ہے جو اگر تمیز و دانش سے	فرض ہیں تین غسل میں اسکے
آب در بینی و دہان کردن	بر ہمہ عضو خود روان کردن
ناک اور منہہ میں لیجئے پانی	جاری سب تن پہ کیجئے پانی

فصل دوم در بیان سنتہای غسل

دوسری فصل غسل کے سنتوں کے بیان میں

سنت غسل جملگی پنج است	یاد گیرش کہ بہتر از گنج است
سنت غسل پانچ ہیں سارے	یاد کر گنج سے ہیں سب پیارے
شستن دست و فرج باید پیر	دور کردن نجاست از تن خویش
ہاتھہ اور شرمگاہ اول دھو	دور کر تن سے سب نجاست کو

پس وضو ساختن ز بهرِ خدا | شستنِ تن سه بار سرتاپا

پھر وضو کیجئے براے خدا | تن کو دھوتین بار سر تا پا

آن زنانیکه موی را بافند | شاید آن موی را نه بشگافند

عورتیں چوٹیاں جو گوندھتی ہیں | نہیں واجب کہ کھولیں بال کتیں

در تکِ موی آب را رانند | بافته خشک همچنان مانند

جڑھ میں بالوں کے پانی دوڑا دیں | چوٹیاں یو نہیں خشک رہجاویں

فصلِ سوم در بیانِ مقدارِ آبِ وضو و غسل

تیسری فصل وضو اور غسل کے پانی کے مقدار کے بیان میں

مکن اسرافِ ما تو اے جانی | چون ولا تسرفوا همی خوانی

ست کر اسرافِ آب ای خوشخو | جب ولا تسرفوا پڑھے ہی تو

تلفِ آب چون روا نبود | تلفِ عمر خر خطا نبود

تلفِ آب جب روا نہوا | تلفِ عمر بے سخن ہی خطا

در وضو آب یکمن و نیم است — غسل را چار من ز تعلیم است

ڈیڑھ من آب ہی وضو کے لئے — غسل میں چار من کا حکم دیے

در وضو کن به نیمن استنجا — ریز بر دست و روی نیمن را

آدھے من سے وضو میں پاکی کر — آدھا من ڈال ہاتھ اور منھ پر

پس بدان نیم من که میماند — پای شوید بر آنچه میداند

پھر وہ جو نیم من کہ رہتا ہے — پاؤں دھو جسطرح سے سمجھا ہے

همچنین کیر غسل را تعلیم — بر سر خویش ریزد و من و نیم

ہے اسیطرح غسل میں [illegible] — [illegible] ڈھائی من پانی

هست این احتیاط در خانه — که بود آب تو به پیمانه

ہے یہ سب احتیاط گھر میں ترے — پانی پیمانے سے جو خرچ کرے

ور تو ای خواجه بر لب جوئی — نیست اسراف هر چه می شوئی

ای میاں نہر پر جو ہووے تو — نہیں اسراف جو کہ دھووے تو

بَابِ چهارم دَر بیانِ آنچه غسل را واجب میکند

چوتھا باب غسل واجب ہونے کے سببوں کے بیان میں

گر تو خواهی که شرع آموزی — بایدت جد و جهد و دلسوزی

اگر تو چاہے کہ شرع کو سیکھے — سعی و کوشش ضرور ہووے تجھے

آنچه ازوی سوال خواهد بود — نسزد کز ملال خواهد بود

وہ جو ہوویگا اُس سے تجھے سوال — نہیں لائق کہ ہووے دل پہ ملال

در طلب کردنِ حقیقتِ کار — از خدا شرم دار و شرم مدار

علم حق کی طلب میں اے دانا — حق سے شرما جہاں سے مت شرما

سچا علم یا خدا کو پہچاننے کا علم مراد اس سے علم دین

غسل از پنج چیز فرض شود — بر زن و مرد همچو قرض شود

پانچ چیزوں سے غسل ہووے فرض — عورت و مرد پر مثالِ قرض

چون شود پاک زن ز حیض و نفاس — غسل واجب شود بشرع و قیاس

زن ہو حیض و نفاس سے جب پاک — واجب اُس زن پہ غسل ہی نے باک

ہر زنی راکہ کم شود ایام — غسل باید بہر نماز مدام

جس کے ایام حیض بسر گم ہیں — غسل کرنا وہ ہر نماز کتیں

مرد را چون ذکر چنان گردد — کہ در اندامِ زن نہان گردد

مرد کا جب ذکر ہو اس ڈھب سے — کہ نہاں زن کی فرج میں ہووے

(مرد کی شرمگاہ ۱۲ — پوشیدہ ۱۲ — عورت کی شرمگاہ ۱۲)

غسل واجب شود ازان حالش — گرچہ زان حال نیست انزالش

غسل واجب ہو اسکتیں در حال — گرچہ اُس حال سے نہو انزال

(معاً ۱۲)

غسل واجب کند جنابت ہم — بر زن و مرد اے مدارِ کرم

بھی جنابت سے غسل ہی واجب — مرد اور زن پہ اے ہنر صاحب

بابِ پنجم در بیانِ تیمم

پانچواں باب تیمم کے بیان میں

چار چیزست در تیمم فرض — سید ہم ہر ترا بدانش عرض

ہیں تیمم میں چار چیزیں فرض — میں بدانش تجھے کروں ہوں عرض

نیت و قصدِ خاک ای سرور | خاک از جای پاک ای بهتر

نیت اور قصد خاک کا کیجے | خاک کو جاے پاک سے لیجے

نیت اینست گر نمیدانی | که نمازت مباح گردانی

یہی نیت ہی جان لے بنیاز | کہ کرے تو مباح اپنی نماز

چون زدی هردو پنجه را بر خاک | پس بمالش برو که گردی پاک

جب تو دو ہاتھ خاک پر مارا | منہہ پہ مل تا کہ پاک ہوویگا

پس دگر بار پنجه زن در حال | هردو ساعد بمرفقین بمال

پھر دہیں ہاتھ مار بار دگر | کہنیوں تک پھرا دو ساعد پر

در تیمم فریضه این چار است | که ترا زین چهار ناچار است

ہیں تیمم کے لیے فرایض چار | یاد کرنا تجھے ہی اب ناچار

نزد ما شرط نیست استیعاب | در تیمم تو نکته را دریاب

نہیں پاس اپنے شرط استیعاب | ہی تیمم میں نکتہ کمیاب

هرچه آن ناقض وضو باشد ناقض اندر تیمم او باشد

جو کہ ناقض ہوا وضو کے لیے وہ تیمم کو بے سخن توڑے

وانکه قادر بود بر آب طهور زو شود در زمان تیمم دور

ہو جسے آب پاک پر مقدور اُس سے فی الحال ہو تیمم دور

هر که میلی ز آب دور بود این تیمم ورا طهور بود

ہو جو یک میل دور پانی سے پس تیمم ہے جایز اُسکے لیے

ور بود آب کمتر از میلی نیست در ناروایش قیلی

رہے کم میں سے گر آب کہیں نار وائی میں اسکے شبہ نہیں

میل در شرع ثلث فرسنگ ست گر ترا دانش ست و فرهنگ ست

ثلث فرسنگ شرع میں ہے میل عقل گر تیری راہ کی ہے دلیل

ثلث فرسنگ هست چار هزار از قدمهای اُشتر رهوار

ثلث فرسنگ ہے چہار ہزار قدم اُس اوشت کے جو ہو رہوار

باب ششم در بیانِ نماز و آن مشتمل است بر چہار فصل فصلِ اوّل در بیانِ فرضہائے نماز

چھٹا باب نماز کے بیان میں اس میں چار فصل ہیں پہلی فصل نماز کے فرضوں کے بیان میں

ہر کہ او طالبِ لطیفہ بود
جو کہ وہ طالبِ لطیفہ ہی

مقتدا ایشان ابوحنیفہ بود
پیشوا اُسکا ابوحنیفہ ہی

او در اسلام صوفی و صافی
ہی وہ اسلام میں بہت صافی

در شریعت وفی و ہم وافی
اور شریعت میں کامل و وافی

بشنو از من بیانِ مذہبِ او
مجھ سے سُن لے جو اُسکا ہی مذہب

زانکہ صافی ترست مشربِ او
کیونکہ ہی اُسکا صاف تر مشرب

ضبط کن این دو شش فریضہ کنون
یاد لے بارہ فرض دل سے کر

شش درونِ نماز و شش بیرون
چھ نمازوں میں اور چھ باہر

تا نمازِ تو با نوا گردد
تا نمازیں ترے ادا ہوویں

فرض و نفلت ہمہ روا گردد
فرض اور نفل سب روا ہوویں

آنچہ بیرون کون ترا فرض است — عرض دارم کہ موضع عرض است

وے جو باہر کے فرض ہیں اس آن — بولتا ہوں کہ ہی یہ جا ہے بیان

نیت است و طہارت و تکبیر — پوشش عورت و مکان تطہیر

نیت اور ہی طہارت اور تکبیر — سترِ عورت ہی اور مکان تطہیر

عزم اسلام بایدت خوردن — روی ہم سوی قبلہ آوردن

عزم اسلام چاہیے کھانا — جانب قبلہ اپنا منہہ لانا

شش دگر دان در اندرون نماز — فرض گیر و نماز کن بہ نیاز

دوسرے چھ جو ہیں میانِ نماز — فرض جان اور نماز کر بہ نیاز

آن قیام و قراءت و رکوع — قعدۂ آخرین و سجدہ خضوع

ہی قیام و قراءت اور سجدہ — بھی رکوع اور آخری قعدہ

پس برون آمدن فریضہ شناس — از نماز اے مدارِ عقل و قیاس

باہر آنا نماز سے پہچان — فرض ہی ای مدارِ عقل و گمان

فصلِ دوم در واجباتِ نماز

دوسری فصل نماز کے واجبوں کے بیان میں

واجباتِ نماز ہا ہفت است | زانکہ از مصطفی چنین رفت است
واجباں ہیں نماز کے سب سات | ایسی آئی ہے مصطفی سے بات

فاتحہ ضمِ سورۂ قرآن | در دوئی اول فریضہ بخوان
فاتحہ اور ضم سورہ ہیں دو | پہلی دو رکعتوں میں فرض کی ہو

لیک اندر تطوع و سنت | سورہ با فاتحہ کن ضمت
لیک نفل و سنتوں میں ای بہتر | ضم سورے کی مت بجالات کر

کاخرینش چو اولین باشد | سورہ با فاتحہ قرین باشد
بلکہ ثانی ہے مثل اولی کے | چاروں رکعت میں ضم سورہ کرے

در بلندی بلند باید خواند | و انچہ پست است پست باید خواند
جہریہ میں پکار کر پڑھنا | سریہ میں ہی پست تر پڑھنا

قعدۂ اول از وجوبات است | باز در آخرین تحیات است
در واجب ہے قعدۂ اولی | آخری میں تشہد سلے دانا

نیز در وتر شد قنوت عیان | باز تعدیل جملگی ارکان
وتر میں ہے قنوت بالتفصیل | اور ارکان کی بھی ہے تعدیل

لیک در عید واجب افزائد | زانکہ تکبیر عید می باید
لیک واجب ہے عید میں افزود | کیونکہ تکبیر عید ہے معہود

فصلِ سوم در بیانِ سجدۂ سہو

دوسری فصل سجدۂ سہو کے بیان میں

سجدۂ سہو با تلاوت ہم | واجب آمد باتفاق اُمم
سجدۂ سہو و سجدۂ قرآں | اتفاقا ہیں دونوں واجب جاں

داند آنکس کہ حسبتی دارد | وندرین راہ نسبتی دارد
وہی جانے ہے جسکو استعداد | اور اس علم میں ہو اسکو ہواد

سجدۂ سہو را بیان کردن
وانچہ مشکل بود عیان کردن

سجدۂ سہو کو بیاں کرنا
اور مشکل جو ہو عیاں کرنا

گر کسی فرض را کند تاخیر
یا کند ترکِ واجب از تقصیر

کرے تاخیر کوئی فرضوں کی
ترکِ واجب کرے اگر کوئی

سجدۂ سہو را چو ساز کند
جبرِ نقصانِ آن نماز کند

سجدۂ سہو جب ادا وہ کرے
جبرِ نقصاں نماز کا وہ کرے

ای مصلی بہر دو دست سلام
گوی وانگہ بیار سجدہ تمام

اے نمازی سلام دو طرفہ
کہکے پھر کر تو سہو کا سجدہ

اینچنین است مذہبِ نعمان
او بتقوی چو بوذر و سلمان

ہے اسیطرح مذہبِ نعماں
تھا وہ تقوی میں بوذر و سلماں

امام اعظم ۱۲ — پرہیزگاری ۱۲ — ایک صحابی کا نام ہے ۱۲

از یکی سہو دہ دو سجدہ بس است
شرع آموز گر ترا ہوس است

گر تو یک سہو کو دو سجدے بس
سیکھ لے شرع گر تجھے ہے ہوس

هر امامیکه مهتدی باشد | سهو او سهو مقتدی باشد

جو کہ ہووے امام راہ نما | مقتدی کا ہی سہو سہو اسکا

مقتدی را که سهو افتاده است | سجدهٔ سهو او نه معتاد است

یعنی [illegible]

مقتدی سے اگر ہو سہو عیاں | سجدۂ سہو اُسکو نہیں ہی کہاں

سهو او را امام بر گیرد | طاعت او خدای بپذیرد

سہو اسکا امام اٹھا لیگا | طاعت اُسکی خدا قبو لیگا

فصلِ چهارم در بیانِ سنتهای نماز

چوتھی فصل نماز کی سنتوں کے بیان میں

سنت اندر نماز آمد بیست | ده ازان قولیست و ده فعلیست

[illegible]

بیس سنت نماز کی ہیں سبھی | دس ہیں قولی انھوں سے دس فعلی

آنچه قولیست هست استفتاح | بعد ازان درا عوذ گشت فلاح

وے جو قولی ہیں سُن لے استفتاح | بعد اُسکے اعوذ بہر فلاح

زان پس تسمیه و آمین است — سمع الله گفتن از دین است

تسمیہ کہنا اور آمین ہے — سمع الله از رہِ دین ہے

سمع الله امام پردازد — مقتدی رَبَّنَا لَکَ آغازد

سمع الله جب امام کہے — مقتدی رَبَّنَا تمام کہے

بار تسبیح در رکوع و سجود — نیز تکبیر در هبوط و صعود

ہے رکوع و سجود کی تسبیح — اور تکبیر بیٹھے اٹھے صریح

فاتحه در دوی اخیر از فرض — گیر سنت ولی نگیر از فرض

فاتحہ آخری دو رکعت میں — فرض کی سنتوں سے ہے سمجھیں

پس برون آمدن بلفظ سلام — نزد ما سنت است در اسلام

آنا لفظ سلام سے باہر — سنت آیا ہمارے پاس اظہر

سُنَّتهای فعلیِ نماز

نماز کی فعلی سنتیں

سنتِ فعل در نماز ده است — یاد گیرش اگر ترا هُش است

فعلی سنت نماز میں ہیں دس — یاد کر لے اگر تجھے ہی ہوس

هست رفع الیدین تا اُذنین — وانگه بر جای سجده دار دو عین

ہاتھ کانوں تلک اٹھانا ہی — سجدے کی جاے کو تکنا ہی

بعد ازان دست راست را بر چپ — بنهی زیر ناف بهر ادب

دست راست اوپر اور نیچے چپ — ناف کے نیچے رکھئے بہر ادب

مر زنان را بجمله اقوال — دست بر سینه بود هم حال

عورتوں کو باتفاق تمام — ہاتھ بہتر ہی سینے پر ہو مدام

دست بر رکبه در رکوع بنه — پشت هموار دار و کو زمنه

ہاتھ زانو پہ تو رکوع میں دھر — پیٹھ ہموار رکھ دو تا مت کر

سجده آرید درمیانِ دو کف — شکم از ران دور و دست از بر

اَر دو ہاتھوں کے بیچ سجده ادا — ہاتھ پہلو سے پیٹ ران سے جدا

مردوں کیلئے سنت دونوں ہاتھ اٹھانا ان کی ہتھیلیاں ... کانوں تک پہنچیں اور ... عورتوں کیلئے ... کندھوں تک اٹھانا

مردوں کیلئے ... انگلیاں ... برابر ... عورتوں کیلئے ... ران سے ملے ہوئے ... بازو ... پہلو ...

نیز بر پای چپ نشست زنی	سر انگشت سوی قبله کنی
بیٹھے بائیں پاؤں کے اور	سوے قبلہ کرانگلیوں کے سر
بانک زان تو روی وقت سلام	به یمین و یسار خویش تمام
پھیرے منہہ کو اپنے وقت سلام	داہنے بائیں با خضوع تمام
گر کسی بر تو شبہت انداز	مستحب را ز سنت انگارد
لاوے در پیش کوئی گر شبہت	جانئے مستحب کو بھی سنت
ای دلت پر ز نور در حکمت	مستحب دور نیست از سنت
ای ترا دل منیر حکمت سے	مستحب دور کب ہی سنت سے
بعد ازان هر چه هست آدابست	یاد گیرش که نسخه کمیابست
ہوں جو اسکے سوا سو ہیں آداب	یاد رکھ یہہ نسخہ کمیاب

باب هفتم در نمازهای فرایض شبانروزی

ساتواں باب رات دن کے فرض نمازوں کے بیان میں

آنچہ فرض است در شبارۇزی	ہفدہ رکعت بود گر آموزی
وے جو ہیں فرض رات اور دن کے	سترہ رکعت ہیں سیکھ لے مجھ سے
[illegible]	[illegible] عصر تعسر بیت
صبح کے دو چہار ظہر کے ہیں	ہیں مقرر چہار عصر کے تیں
ست بشام و چہار در خفتن	زین نکوتر نمیتوان گفتن
تین مغرب کے اور عشا کے چار	اس سے بہتر نہو سکے گفتار
وتر از واجبات میدان	بر ہمہ واجب است بگزارند
وتر کو واجبات سے سمجھو	سب پہ واجب ادا کرو اسکو

بَابِ ہَشتُم دَربیَانِ سُنتہای مؤکدۂ شبارُوزی

آٹھواں باب رات دن کے سنت موکد نمازوں کے بیان میں

علما گفتہ اند بی شبہت	ہست سنت دو آزدہ رکعت
عالماں کہہ گئے ہیں بے شبہت	بارہ رکعت ہیں تھے سب سنت

صبح کا وقت ہے طلوع آفتاب تک
ظہر کا وقت زوال آفتاب سے دو
سایوں تک سوائے اصلی کے عصر کا وقت
دو سایوں سے غروب تک مغرب کا
وقت غروب آفتاب سے شفق غائب ہونے
تک عشا کا وقت شفق غائب ہونے
کے بعد سے صبح صادق تک

شش بہ پیشین گذار و دو بسحر — دو پس از شام و دو بخفتن در

ظہر کے چھ ہیں صبح کے دو ہیں — شام کے دو ہیں دو عشا کتیں

سنتِ خالصِ صلوة این آ — آنچه هست از موکدات این است

سنتِ خالص نماز کے لیے — ہیں یہی وے جو ہیں موکد سے

غیر ازین هرچه هست نافله هست — خواجهٔ ما امیرِ قافله هست

نفل ہیں جو سوا ہے ان کے ہیں — مصطفیٰ خواجہ انس وجن کے ہیں

بابِ نهم در بیانِ روزهٔ رمضان

نواں باب روزۂ رمضان کے بیان میں

نیست در حکمِ شرع گردانی — روزه جز قهرِ نفسِ شهوانی

حکم میں شرع کے سن اے جانی — روزہ ہے قہرِ نفسِ شہوانی

از جماع و شراب دور شدن — وز همه خوردنی نفور شدن

کر جماع اور پینے سے پرہیز — کھانے کی چیزوں پر نکر انگیز

فرض دان جملہ روزہ را نیت | تا بیابی ز روزہ اُمنیت
فرض سب روزوں کی سمجھ نیت | لے روزے سے تجھکو امنیت

نیت روزہ گر ادا بنود | در قضا جز بشب روا بنود
نیت روزہ جو نہیں ہے ادا | ہے قضا میں بغیر شب نہ روا

لیک مر وقتی و نوافل را | تا بہ پیش زوال ہست روا
ہے روا وقتی و نوافل میں | آگے نصف النہار کے کرلیں

ہمچنین گر خلل طلب نکنی | نیت روزہ جز بشب نکنی
یوں ہی گر تو خلل طلب نکرے | نیت روزہ غیر شب نکرے

مگس و پشہ در گلو چو پرید | نیست نقصان روزہ تو پدید
مکھی مچھر جو حلق میں جاوے | نہیں روزے میں کچھ خلل آوے

گر کسی رگ زد و حجامت کرد | می نشاید ورا ملامت کرد
فصد یا سینگھیاں لگاوے اگر | نہ ملامت کرے کوئی اسپر

نمک و سرکه گر ز دهان بچشید | روزه باقیست گر فرو نکشید

نمک اور سرکہ کوئی زباں سے چکھا | نہیں نگلا تو ہے وہ روزہ روا

روزه باقی بود ولے مکروه | از کراهت مباش بے اندوه

اندوہ بمعنی غم

روزہ باقی ہے پر ہوا مکروہ | مت کراہت سے رہیے بے اندوہ

ور کنی مسح روغن و سرمه | بر سر و چشم نیست جرمه

تیل ڈالے و یا کہ سرمہ لگاے | سر میں یا آنکھ میں تو روزہ [illegible]

[illegible]

نان که از بهر طفل می خایند | علما اندرین چه فرمایند

طفل کے واسطے جو چابے ہے نان | عالموں کا ہے اسمیں کیا فرمان

روی ۱۲

گر ضرورت بود روا باشد | بی ضرورت چنین خطا باشد

ہو ضرورت اگر روا ہووے | بن ضرورت کے یہہ خطا ہووے

بفراموشی ار کنی و خوری | هست هر دو ترا [illegible] بری

بھول کر کھایا یا جماع کیا | ہے گوارا تجھے جو ہوا ایسا

درست ۱۲

روزه است همچنان باقی | گر تو سیری و گر تو مشتاقی

کیونکه باقی ابهی هی روزه ترا | سیر هی یا تو هی ابهی بهوکها

ور بقصد است خوردن و کارت | لازم آید قضا و کفارت

عمداً جمع هووے یا کهاوے | تجه په کفاره اور قضا آوے

گر خوری آنچه از غذا نبود | بر تو لازم بجز قضا نبود

گر تو کهایا سو شی نهیں هی غذا | تجهه په لازم نهیں سواے قضا

همچو سنگ و کلوخ و آهن و روی | نبود زین قبیل گل سرشوی

ڈهیلا پتهر کسند لوها هی | گل سرشو نهیں هی ایسی شی

ور تطوع اگر شروع کنی | پس رجوع از برای جوع کنی

نفل روزه اگر کیا هی شروع | بسبب بهوکه کے کرے تو رجوع

تا توانی اداش باید کرد | نزد نعمان قضاش باید کرد

تا بامکان کرے اسے تو ادا | پاس نعمان کے اسکا آیا قضا

بابِ دہم در بیانِ کفّارۂ روزۂ رمضان

دسواں باب روزۂ رمضان کے کفارے کے بیان میں

گر کسی قصد کرد در خوردن	بنهار و مجامعت کردن
جب کہ توجان بوجھ کر کھا یا	دن کو یا زن کے ساتھ جمع ہوا
شصت مسکین طعام باید داد	یا یکی بنده کردنش آزاد
ساتھ مسکین کا تو پیٹ بھرے	یا کہ آزاد ایک بندہ کرے
یا دو مه روزه را پیاپی دار	تا شوی از حیات برخوردار
یا پیاپے دو ماہ رکھے روزہ	تاکہ پاوے حیات کا ثمرہ

خاتمہ

ختم کتاب کا

از برای تو اینقدر گفتم	یادگیریش که مختصر گفتم
تیرے خاطر میں اِسقدر بولا	یاد کرنے کو مختصر بولا

ہر کہ این را بصدق دل خواند	واجب و فرض و نفل حق داند
جو کہ اسکو پڑھے بصدق دلی	واجب اور فرض و نفل جانے سبھی
نود و سہ رفت و ششصد سال	از وفات رسول تا امسال
سال نود پہ تین چھ سو پر ۶۹۳	تھے وفات نبی سے اسے مہتر
نیمۂ از جمادے الاول	بود کاین نظم گشت مستکمل
اور تھا نصف جمادے الاولے	یکبیک نظم یہہ تمام ہوا
رحمت حق نثار خواننده	باز گوینده و رساننده
ہووے قاری پہ رحمت د ور	اور پہنچا سنے کہنے والے پر

قطعہ تاریخ کا مترجم سے

بفیوض و تفضلات خدا	بطفیل شفیع روز جزا
حسب فرمایش و داد پناہ	خواجہ و مشفقی عظیم اللہ
جبکہ لطف بقصد نفع عوام	ترجمہ لکھا نام حق کا تمام

سال تاریخ اسکا سنوایا — چرخ نے خوب ترجمہ پایا

تاریخ طبع زاد سید بہاء الدین صاحب محبت

نام حق را ترجمہ الطف نمود — کز فقیہان زمان بردہ سبق
پی سر اندیشہ سالش ہاتفم — گفت الطف ترجمہ شد نام حق

ہر زنے را کہ گم شود ایام — غسل باید بہر نماز مدام
جس سے ایام سر بسر گم ہیں — غسل کرنا وہ ہر نماز کستیں

خلاصہ اسکا یوں ہے کہ جس عورت کو بسبب جاری رہنے خون استحاضہ کے حیض کے ایام گم ہو جاویں یعنے کس تاریخ کو حیض آتا ہے اور کس تاریخ کو بند ہوتا ہے اور کتنے دن تک جاری رہتا ہے سو بھول گئی ہو تو چاہئے کہ فکر کرے پس جن ایام میں کہ اسکو حیض بند ہونے کا گمان ہے ان دنوں میں ہر نماز کے واسطے غسل کرے

تفصیل اسکی یہ ہے جو عورت کہ ایام حیض کے اور ایام طہر کے یعنی پاکی کے یاد رکھتی ہیں اور جانتی ہیں کہ حیض فلانی تاریخ کو آتا ہے اور فلانی تاریخ کو بند ہوتا ہے اور اتنے دن رہتا ہے ایسی عورتوں کو اگر خون استحاضے کا مستمر ہو تو چاہئے کہ ایام حیض میں نماز چھوڑ دیویں اور باقی دنوں میں ہر نماز کو وضو تازہ کریں جیسے سلسل بول والے کو حکم ہے

چنانچہ کسی عورت کو ہر مہینے میں دوسرے دہے کے پہلے دن سے سات روز تک حیض آتا تھا یکایک اسکو خون استحاضہ مستمر ہوا پس وہ عورت ہر مہینے کے پہلے دہے میں ہر نماز کو وضو کرے اور دوسرے دہے کے پہلے روز سے سات روز تک نماز نہ پڑھے بعد اسکے پھر ہر نماز کے لئے تازہ وضو کر کے ادا کرے

بعض نادان عورتیں جنکی اوقات بسری اس نمط سے ہی کہ جب حیض جاری ہوا تو سمجھتی ہیں کہ حیض آیا اور بند ہوا تو غسل کرتی ہیں نہ ابتدائی تاریخ یاد ہی نہ انتہائی تاریخ اور نہ تعداد کی خبر نہ طہر کے ایام سے آگاہ پس ایسی عورتوں کو اگر خون استحاضہ مستمر ہو گئے تو ضرور ہی غور کریں اسقدر جتنے کہ ویسے دن حیض کے ہونگے اور کونسے دن طہر کے پس علامات و قراین سے انکے گمان غالب میں جو ایام حیض کے ٹھہرتے ہیں انمیں نماز نہ پڑھیں اور باقی دنوں میں ہر نماز کے لئے تازہ وضو کریں

جس عورت کی عقل میں تردد ہی اور کسی بات پر قرار نہیں پکڑتی ہی تو اتنا خیال کرے کہ تردد کسی باب میں ہے اگر فقط ابتدائی ایام حیض اور طہر میں شک رہا ہی تو ہر نماز کے لئے تازہ وضو کرے اگر ابتداء ایام حیض اور طہر اور انتہاے ایام حیض میں شک ہو تو چاہیے کہ جب تک یہ شک باقی رہے تب تک ہر نماز کے لئے غسل کرے مثلا کسی عورت کو ہر مہینے کے پہلے دہے میں چار روز حیض آنے کی عادت تھی مگر کونسی تاریخ کو آتا سو معلوم نہیں اگر اسکو خون مستحاضہ جاری ہوا تو چاہیے کہ اول تاریخ سے چار روز تک ہر نماز کو وضو کرے کیونکہ ان چار روز میں سے ہر ایک روز حیض کا بھی ہو سکتا ہی اور طہر کا بھی اور باقی کے چھ دن تک ہر نماز کو غسل کرے اسلیے کہ ان چھ دن میں سے ہر ایک روز حیض کا بھی ہو سکتا ہی اور طہر کا بھی اور حیض موقوف ہونے کا بھی کیونکہ اگر پہلی تاریخ سے شروع ہوا ہو تو چوتھی کو بند ہو جاویگا پس پانچویں کو غسل کرنا فرض ہوا اگر دوسری تاریخ کو شروع ہوا ہو تو پانچویں کو بند ہو جاویگا پس چھٹویں کو غسل کرنا فرض ہوا علی ہذا القیاس اس دلیل سے کہ حیض کا آنا غسل فرض ہونے کا سبب نہیں بلکہ حیض کا بند ہونا غسل فرض ہونے کا سبب ہوتا ہی پس جن دنوں میں حیض بند ہونے کا احتمال ہو تو ہر نماز کو غسل کرنا لازم ہی اگر حیض بند ہونے کا احتمال ہو تو ہر نماز کو تازہ وضو کیا چاہیے

اگر کسی عورت کو بہت دن تک حیض موقوف رہ کر یکایک خون استحاضہ مستمر ہوا اور وہ عورت

یہہ تمیز نہیں کر سکتی کہ کونسے روز حیض کے ہیں اور کونسے روز طہر کے لیکن اتنا یاد ہی کہ ہر مہینے میں ایکبار اول تاریخ سے حیض آتا تھا اور کتنے روز جاری رہتا تھا سو یاد نہیں اس صورت میں چاہیے کہ پہلی تاریخ سے تین روز تک نماز چھوڑ دیوے کیونکہ یہ تین دن یقیناً حیض کے ہیں نہ ایام طہر ہونیکا احتمال ہی نہ حیض موقوف ہونے کا بعد ان تین دن کے پھر سات روز تک ہر نماز کو غسل کرے کیونکہ ان سات روز کا ہر ایک روز حیض کا بھی ہو سکتا ہی اور طہر کا بھی اور حیض موقوف ہونیکا بھی اسلئے کہ اگر حقیقت میں اسکا حیض تین دن تک رہی تو چوتھی تاریخ کو غسل لازم ہوا اگر چار دن تک رہی تو پانچویں تاریخ کو لازم ہوا اگر پانچ دن تک رہی تو چھٹی تاریخ کو لازم ہوا اسی طرح دس روز تک احتمال ہی اور بعد دس کے بالکل احتمال نہیں مگر بسبب استمرار خون استحاضہ کے ہر نماز کو تازہ وضو کیا چاہیے

بتاریخ بیست و یکم ربیع الاول روز جمعہ

باتمام رسید والحمد للہ علی

ذلک وصلی اللہ علی محمد

وسلم

[illegible]